



# BATTISTELLA®

---

MACCHINE PER STIRARE  
IRONING EQUIPMENT

## *Инструкции и обслуживание*

### **MAIA**

---

**BATTISTELLA B.G. S.r.l.**

Via Bessica, 219 36028 Rossano Veneto (VI) ITALY ☎ : +39-0424-549027  
📠 : +39-0424-549007 🌐 : [www.battistellag.it](http://www.battistellag.it) ✉ : [info@battistellag.it](mailto:info@battistellag.it)

*This manual is property of BATTISTELLA B.G. S.r.l. We reserve the right to make changes without notice. All rights reserved.*

# ИНСТРУКЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ.....

## MAIA

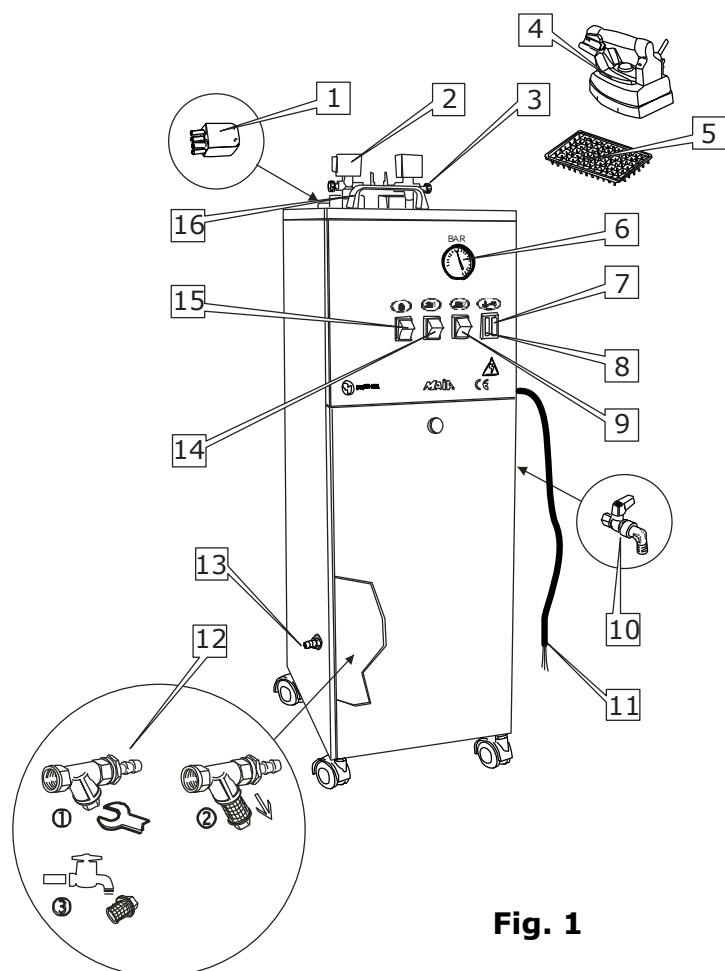
**Внимательно прочтите это руководство перед работой и строго следуйте инструкциям.**

**Не используйте машину иначе, чем в соответствии со следующими рекомендациями.**

### 1. SPECIFICATIONS

МОДЕЛЬ:	<b>MAIA</b>
ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ:	230 В / 50 Гц
ОБЩАЯ УСТАНОВЛЕННАЯ МОЩНОСТЬ:	Вт 3648
МОЩНОСТЬ УТЮГА:	Ш 800 x 2
МОЩНОСТЬ КОТЛА:	W 2000
НАСОС МОЩНОСТЬ:	Вт 48
МОЩНОСТЬ КОТЛА:	Л. 5,0
ВЫНОСЛИВОСТЬ ГЛАЖЕНИЯ:	ПОСТОЯННОЕ

ВЕС:	KG. 20
ВНЕШНИЕ РАЗМЕРЫ:	cm 25x29x89 h.
<b>MADE IN ITALY</b>	



**Fig. 1**

### СХЕМА

- 1 Розетка для утюга
- 2 Электромагнитный клапан
- 3 Ручка регулировки пара
- 4 Утюг
- 5 Подставка для утюга
- 6 Манометр
- 7 Сигнальная лампа
- 8 Лампа котла
- 9 Переключатель «Утюг 2»
- 10 Кран для выпуска воды
- 11 Электрический кабель
- 12 Фильтр на входе воды
- 13 Держатель шланга (подача воды)
- 14 Переключатель «Утюг 1»
- 15 Выключатель котла
- 16 Ручка

## 2. ВАЖНО:

Перед установкой МАІА необходимо настроить следующие объекты:

1. подключение воды (кран с держателем для шланга). Резиновая трубка с допустимым давлением не менее 10 бар (диаметр входа воды 5/8 мм) должна соединять кран с держателем шланга МАІА, обозначенным «ВХОД ВОДЫ» (рис. 1). Обратите внимание на то, чтобы плотно закрепить резиновую трубку двумя хомутами. Примечание: перед тем, как вставить резиновую трубку в держатель шланга МАІА, слейте несколько литров воды, чтобы очистить трубопровод. ВНИМАНИЕ: МАІА, оснащенная внутренним резервуаром для воды, не требует подготовки трубопроводов;
2. розетка с заземлением, подходящая для питания МАІА.

## 3. ВСКРЫТИЕ УПАКОВКИ

1. Откройте коробку с МАІА с верхней стороны, помеченной как ALTO↑ выньте инструкцию по эксплуатации и внимательно прочтите.
2. Выньте МАІА из коробки, подсоедините вилки утюга к розеткам, а паровые шланги к электромагнитным клапанам (рис. 1). Закрепите кабели на кабельной опоре. N.B. утюг кладется на подставку для утюга, которая кладется на гладильную доску.

## 4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЗАПУСК

1. Подсоедините резиновую трубку к держателю шланга, обозначенному как ВХОД ВОДЫ, расположенному на МАІА (рис. 1), и поверните водопроводный кран. ВНИМАНИЕ: Для МАІА, оборудованного внутренним резервуаром для воды, достаточно заполнить последний и подключить машину к источнику питания. Убедитесь, что в баке всегда есть вода.
2. Подключите кабель питания к защищенной розетке с выключателем заземления, с соблюдением действующих законов и с напряжением, подходящим для МАІА.
3. После включения котла и утюгов дождитесь, пока погаснет лампа котла и пока манометр не покажет 3 бара. В этот момент возьмите утюг за пробковую ручку и нажмите красную кнопку 3 или 4 раза (рис. 3), чтобы вышел пар: эту операцию необходимо выполнить, чтобы нагреть трубки, отводящие пар к утюгу. Таким образом вы также предотвращаете попадание мелких капель воды на одежду (утюг всегда следует держать так, чтобы не причинить вред оператору, то есть утюг всегда направлен вниз).
4. Чтобы отрегулировать поток пара, вы должны поработать ручкой регулировки пара.
5. После этого МАІА готово к использованию. Во время глажки лампа бойлера включается и выключается, что свидетельствует о его нормальной работе.
6. **ВНИМАНИЕ:** сигнальная лампа сигнализирует о наполнении бойлера до идеального уровня (если лампа продолжает гореть во время глажки, это означает, что либо в баке, либо в водопроводе не хватает воды, либо неисправен бойлер, не позволяющий воде стекать. входить). После наполнения котла сигнальная лампа гаснет, а лампа котла загорается, указывая на то, что вода нагревается. На этом этапе вы должны подождать около 10 минут, чтобы машина достигла идеальной температуры для глажки и лампа бойлера погасла. Манометр должен быть на 3 бара. **Примечание:** убедитесь, что в резервуаре для воды или водопроводе всегда есть вода. Внутри насоса могут образоваться пузырьки воздуха, что может серьезно повредить его.

ПРИМЕЧАНИЯ ДЛЯ МАІА, ОБОРУДОВАННОЙ ЕМКОСТЬЮ ДЛЯ ВОДЫ: Чтобы возобновить подачу воды в случае, если в резервуаре закончится вода, необходимо выключить машину и опорожнить бойлер, медленно повернув выпускной кран, пока давление не упадет до 0 бар. После этого наполните бак и включите МАІА

7. **ПРИМЕЧАНИЯ ДЛЯ МАІА, ПОДКЛЮЧЕННОЙ К ВОДОПРОВОДУ:**  
**Давление воды не должно превышать 2,5 бар, иначе насос остановится и вода не попадет в бойлер.**

## 5. ОБЯЗАТЕЛЬНО:

1. Используйте только водопроводную воду.
2. Раз в неделю опорожняйте котел, следя за тем, чтобы давление в котле не превышало 0,5 бар. Чтобы выполнить эту операцию, медленно поверните выпускной кран. Советуем надеть перчатки от возможных ожогов. N.B. Это нужно делать только тогда, когда котел холодный и машина отключена от сети.
3. Никогда не оставляйте горячий утюг на гладильной доске.
4. Подключите МАІА к подходящей защищенной розетке.
5. По окончании глажки выключите МАІА и закройте водопроводный кран. Не забудьте открыть воду перед повторным включением машины (для МАІА, подключенного к водопроводу).
6. Всегда держите детей подальше от МАІА, как когда он включен, так и выключен.
7. Следите за тем, чтобы в холодное время года трубы, соединяющие МАІА с водопроводом, не замерзли.
8. Не добавляйте в воду добавки.

## 6. ГЛАЖЕНИЕ

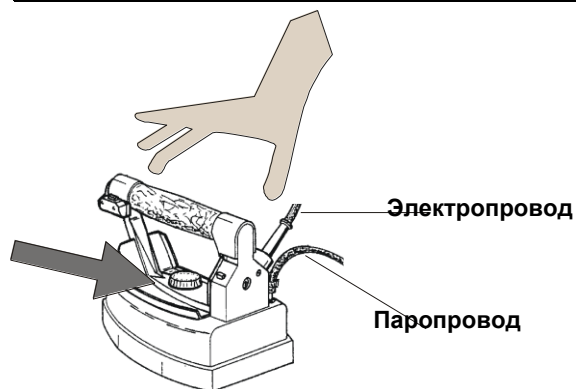


Fig. 2

1. Запустите утюг по одежде, регулярно нажимая красную кнопку пара (рис. 3) и педаль всасывания (необходима вакуумная гладильная доска с подогревом). Для сушки одежды рекомендуется держать ногу на педали всасывания дольше, чем на кнопке подачи пара. Для лучшего результата установите термостат утюга (рис. 3) на «хлопок».
2. Для деликатной одежды мы советуем вам использовать подошву с антиприлипающим покрытием.
3. Во время глажки обратите внимание на положение кабеля утюга. Скручивание и продолжительное трение кабеля может привести к его повреждению.
4. Для сухой глажки можно установить термостат (рис. 2) в разные положения в зависимости от типа ткани (см. Этикетку на одежде). С другой стороны, для глажки с паром необходимо установить термостат в положение «хлопок».

## 7. РИСКИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРОТОКОМ

Следующие ситуации считаются опасными для оператора:

1. повреждение кабеля утюга
2. отсутствие воды в утюге
3. потеря воды из соленоидного клапана,
4. перегрев утюга
5. выключатель заземления активируется при включении выключателей,
6. использование МАИА во время грозы,
7. использование МАИА без надлежащей защиты ног (без обуви) или с мокрыми ногами,
8. чистка утюга водой,
9. потеря воды из МАИА (рис. 1),
10. потеря пара из внутренней части МАИА.

## 8. МЕХАНИЧЕСКИЕ РИСКИ

Следующие ситуации считаются опасными для оператора:

1. использование МАИА не только для глажки, но и для других целей,
2. использование МАИА, не поворачивая водопроводный кран или когда водопровод не может подавать воду,
3. использование МАИА при включенном насосе, но вода не поступает в котел из-за засорения известняком
4. использование МАИА, когда давление в котле слишком высокое и сработал внутренний предохранительный клапан. Давление можно визуальнo контролировать с помощью манометра.

## 9. ТЕПЛОВЫЕ РИСКИ

Следующие ситуации считаются опасными для оператора:

1. касание основания утюга во время работы,
2. опорожнение котла под давлением



- ❖ **Не гладьте одежду прямо на людях.**
- ❖ **Не оставляйте горячий утюг на одежде.**
- ❖ **После использования всегда кладите утюг на подставку для утюга.**

## 10. ВМЕШАТЕЛЬСТВА И МАЛЫЙ РЕМОНТ

Вмешательства должны производиться только тогда, когда котел холодный и машина отключена от сети.

1. Замена утюга.
2. Замена змеевика: эту операцию необходимо проводить, когда котел холодный и выключен.
3. Замена паровой трубки: эта операция должна выполняться, когда утюг и бойлер холодные и выключены (рис. 3).
4. Очистка фильтра на входе воды и фильтра нижнего клапана для машин, оборудованных резервуаром для воды.

## 11. УПАКОВКА, ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

МАИА может быть упакован целлофаном, на поддоне или в картонной коробке (никогда не переворачивайте). Это не жесткая упаковка, поэтому она не ударопрочная. Советуем обращаться с коробкой максимально бережно. Не используйте его как стул или опору. МАИА нельзя складывать друг на друга (ОБРАЩАЙТЕСЬ С ОСТОРОЖНОСТЬЮ).

## 12. ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**(выполняется исключительно авторизованными сервисными центрами или производителем)**

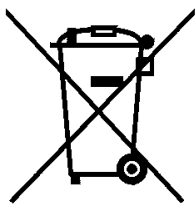
1. Очистка котла, удаление известнякового налета: первый раз через 3500 часов. эксплуатации (или максимум 3 года); затем каждые 1700 ч. эксплуатации (или максимум 1 год).
2. **ОЧИСТКА ЗОНДА КОТЛА КАЖДЫЕ 1700 ЧАСОВ. РАБОТЫ ИЛИ МАКСИМАЛЬНО 1 ГОД**
3. **ПРОВЕРКА РАБОТЫ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ КЛАПАНОВ КАЖДЫЕ 1700 ЧАСОВ. РАБОТЫ ИЛИ МАКСИМАЛЬНО 1 ГОД.**
4. МАИА была разработана для работы максимум 8 часов. в день, 5 дней в неделю. В этих условиях предполагается, что машина проработает 7 лет.

## 13. ГАРАНТИЯ

Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате:

- вмешательство в работу машины или ремонт, выполненный неуполномоченным персоналом;
- полное или частичное несоблюдение инструкций, содержащихся в данном руководстве;
- неправильное обслуживание или неправильная сборка / подключение;
- использование неоригинальных запчастей;
- использование машины для целей, отличных от указанных в данном руководстве.

## 14. УТИЛИЗАЦИЯ



В соответствии с директивой 2012/19 / UE об отходах электрического и электронного оборудования, не обращайтесь с этим изделием как с городскими отходами. Этот прибор имеет маркировку в соответствии с директивой 2011/65 / UE об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании. Этот символ на продукте или его упаковке указывает на то, что этот продукт нельзя утилизировать как городские отходы. Вместо этого его следует передать в соответствующий пункт сбора для переработки электрического и электронного оборудования.

Правильная утилизация этого продукта поможет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые в противном случае могли бы быть вызваны ненадлежащим обращением с отходами этого продукта. Переработка материалов поможет сохранить природные ресурсы. Неправильная утилизация продукта пользователем может повлечь за собой административные санкции.

### На каждое изделие, производимое BATTISTELLA Co., распространяются следующие ограничения:

- ❖ Компания BATTISTELLA гарантирует, что эта машина, при правильной установке и использовании, будет работать в соответствии с данным руководством. Каждая неявная гарантия ограничена законом с даты покупки.
- ❖ **Отказ от ответственности за косвенные убытки:** BATTISTELLA Co. никогда не будет нести ответственность за любой ущерб (включая, без каких-либо ограничений, косвенные убытки из-за потери или отсутствия прибыли, сокращения или любых других экономических убытков), возникших в результате использования машины BATTISTELLA, даже в том случае, если Компания ранее была проинформирована о такой возможности.

Если вам потребуется дополнительная информация об этом руководстве, обратитесь в компанию BATTISTELLA или к лицу, продавшему вам машину.